

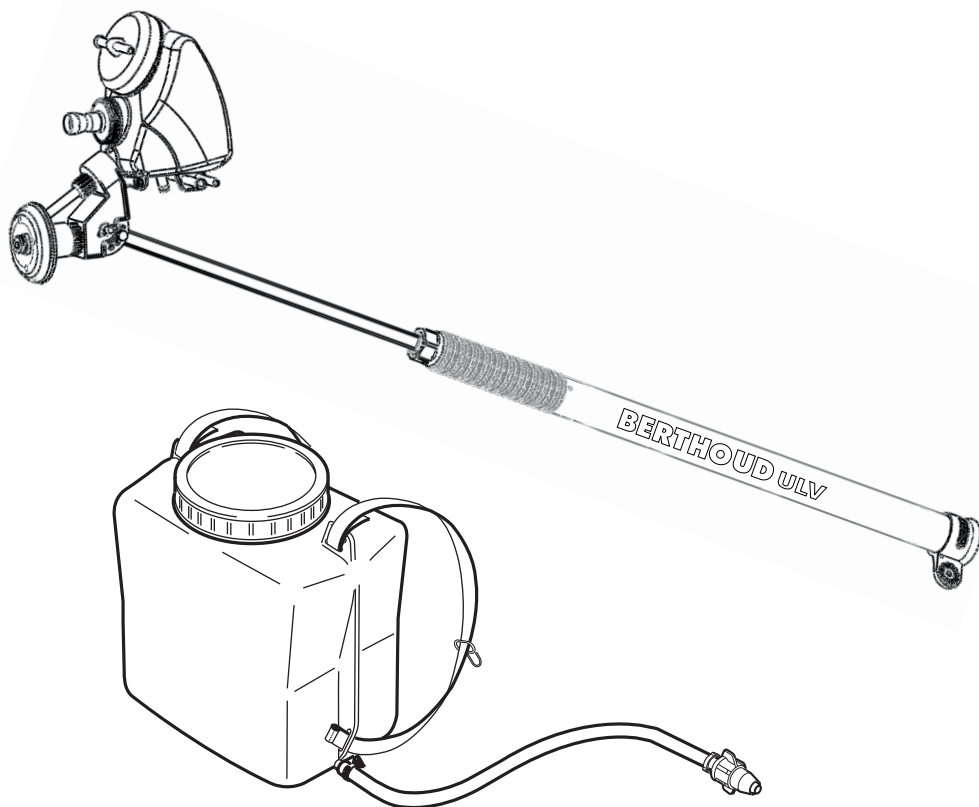


FRANÇAIS
Notice d'utilisation

BERTHOUD ULV
1L + 5L

Réf.: 101.104

ENGLISH
User's manual



EXEL GSA

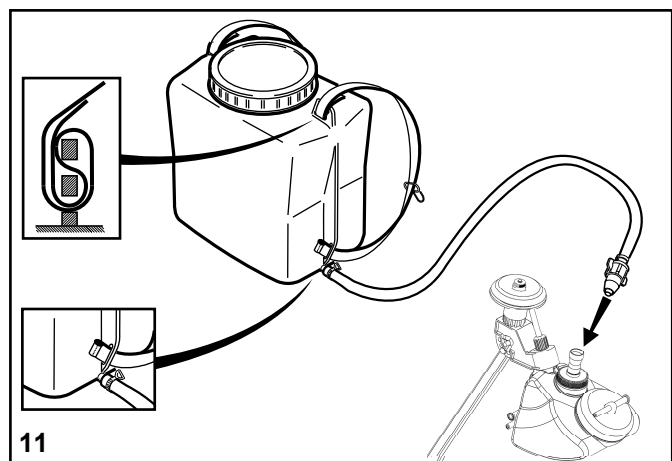
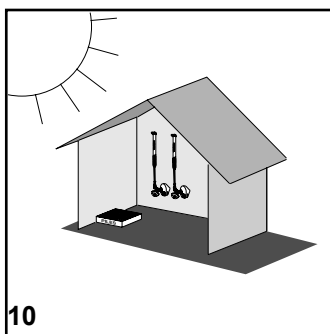
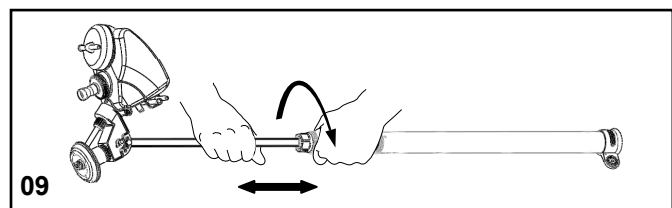
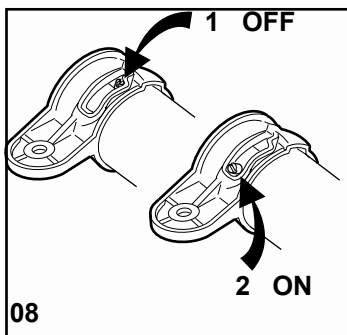
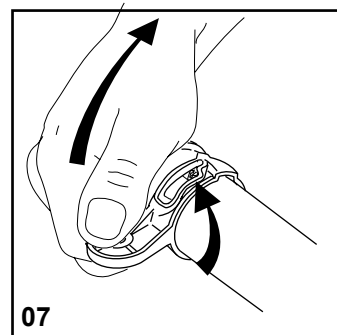
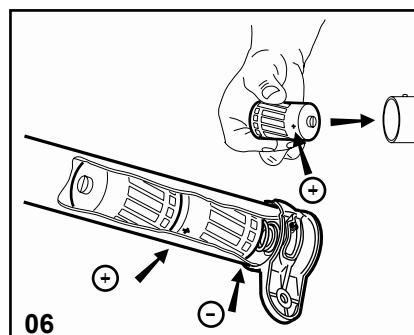
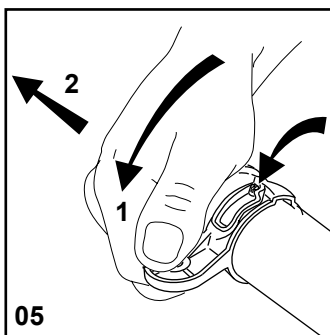
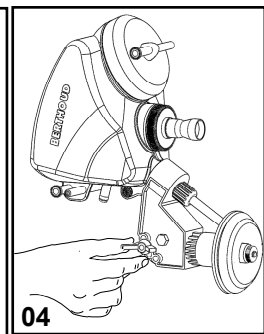
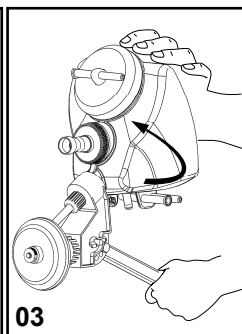
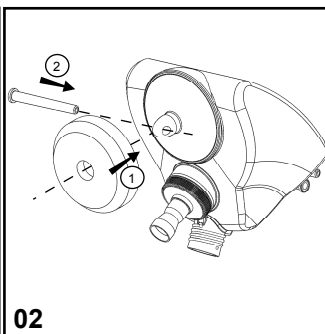
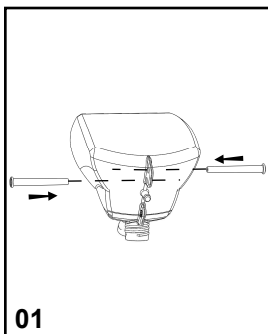
B.P. 30424

F-69653 VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE CEDEX

TÉLÉPHONE : +33(0)4 74 62 48 48

TÉLÉCOPIE : +33(0)4 74 62 37 51

Réf. : 583.573A- 12/10



Notice originale

Notice d'utilisation**1 - SOMMAIRE**

- 2 - DOMAINE D'APPLICATION
- 3 - REGLES DE SECURITE
- 4 - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
- 5 - MISE EN SERVICE/
PREMIERE UTILISATION
- 6 - UTILISATION
- 7 - NETTOYAGE / ENTRETIEN
- 8 - GARANTIE
- 9 - GICLEURS UTILISABLES
- 10 - REFERENCES DES PIECES
- 11 - VUE ECLATEE /
PIECES DETACHEES

2-DOMAINE D'APPLICATION

Cet appareil est exclusivement conçu pour l'application des produits PHYTOSANITAIRES (fongicides, herbicides, insecticides).

Attention : Cet appareil ne doit pas contenir ou pulvériser les produits chlorés, solvantés, les produits à base acétone et base acide, l'eau de javel, les produits lessiviels et les désinfectants.

3 - REGLES DE SECURITE

Avant emploi

- S'assurer du bon fonctionnement de l'appareil en vérifiant les étanchéités avec quelques litres d'eau dans le réservoir.
- fig. A, B : Se référer aux préconisations du fabricant du produit de traitement.
- Ne pas utiliser de produits inflammables dans votre appareil (fig.C), ni de produits explosifs (fig.D), acides et/ou corrosifs (fig.E).
- Respecter les instructions du fabricant de produits de traitement (dosage, mode d'application, rinçage, conditions d'utilisation et de protection).

Pendant emploi

- Porter vêtements, gants, lunettes et masque de protection (fig.F).
- Ne pas fumer, boire, ou manger pendant l'utilisation.
- Ne pas pulvériser en direction des personnes ou animaux domestiques
- Préserver l'environnement, ne pulvériser que les surfaces à traiter.

Après emploi

- Eviter les risques de pollution en récupérant le produit non utilisé ainsi que son emballage.
- Se laver les mains et le visage après traitement.
- Ne jamais conserver du produit de traitement à l'intérieur du pulvérisateur.
- Ne pas laisser séjourner l'appareil ni à la chaleur, ni au soleil (fig.B), ni au froid (fig.A).
- Ranger l'appareil hors de la portée des enfants.

4 - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Gicleur calibré.
- Raccord rapide de remplissage.
- Système d'orientation de la tête par crantage.
- Blocage du tube télescopique.
- Réservoir 1 litre translucide PEHD.
- Réservoir 5 litres.
- Bouchon large orifice.
- Tamis de remplissage.
- Boîtier à piles.
- Contacteur marche / arrêt (fig.05).
- Tuyau de transvasement avec raccord rapide.

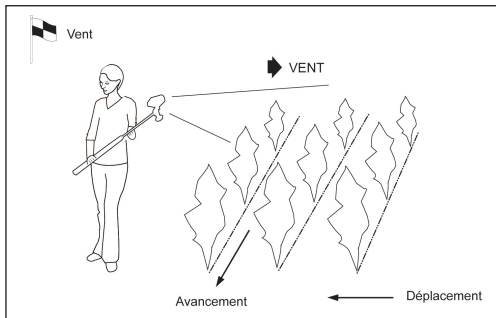
**A****B****C****D****E****F**

5- MISE EN SERVICE / PREMIERE UTILISATION

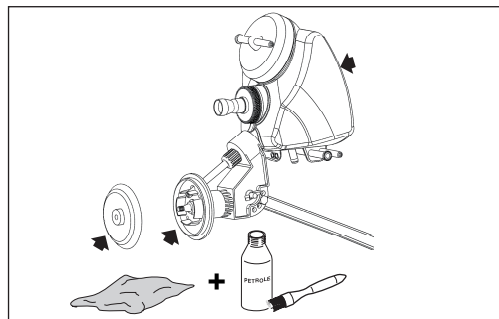
- 1 - Mise en place des gicleurs (fig.01).
- 2 - Rangement du cache pendant l'utilisation de l'appareil (fig.02).
- 3 - Visser le réservoir sur la tête de pulvérisation (fig.03).
- 4 - Orienter la tête de pulvérisation (fig.04).
- 5 - Déverrouiller le bouchon interrupteur (fig.05).
- 6 - Introduire les 5 piles (fig.06) type R20.
- 7 - Verrouiller le bouchon interrupteur (fig.07).
- 8 - Position Marche / Arrêt (fig.08).
Arrêt repère (1).
Marche repère (2).
- 9 - Blocage du tube télescopique (fig.09) pour mise en contact des piles.
- 10 - Monter les bretelles (fig.11).
- 11 - Fixer le tuyau de remplissage (fig.11).
- 12 - Remplissage du réservoir (fig.11).

6- UTILISATION

- Lors du traitement, il faut faire attention à l'orientation du vent par rapport à l'avancement



7- NETTOYAGE / ENTRETIEN



APRES EMPLOI

- Mettre de l'eau dans l'appareil et le faire fonctionner pour rincer l'ensemble des composants. Ce mélange de rinçage ne doit en aucun cas être jeté dans les égouts, mais être pulvérisé à l'extérieur sur le terrain déjà traité.
- Enlever les piles.
- Stocker l'appareil, la tête en bas, à l'abri du soleil (fig.10).

8- GARANTIE

Nos appareils sont garantis pour une durée de un an à compter de la date d'achat de l'appareil par l'utilisateur, sur présentation de la facture d'achat uniquement. Cette garantie couvre les vices de fabrication ou défauts de matière et se limite à la fourniture des pièces reconnues défectueuses par notre société.

Notre garantie exclut :

- les pièces d'usure : joints, tuyauterie et sangles de portage.
- les matériels modifiés,
- les matériels dont il est fait usage en infraction avec les recommandations figurant dans la présente notice et notice spécifique,
- le matériel dont il est fait un usage abusif ou n'ayant pas fait l'objet d'un entretien régulier.
- les dégradations consécutives à des utilisations négligentes : chocs, chutes, écrasement,
- La perte de composants de l'appareil.

Notre garantie ne couvre pas les accidents relevant de l'usure normale du matériel, de détérioration ou d'utilisation défectueuse et anormale du matériel. En France, la garantie légale pour défauts de conformité et vices rédhibitoires s'applique selon les conditions des articles 1641 à 1649 du code civil.

9- GICLEURS UTILISABLES

Tableau de débit en litres par hectare. Vitesse d'avancement : 1m/s soit 3,6km/h

Gicleurs couleurs références	Débit ml/min	1 rang 0,8m	2 rangs 1,6m	3 rangs 2,4m	4 rangs 3,2m	5 rangs 4m	6 rangs 4,8m
Violet *300.230	25	5,2	2,6	1,7	1,3	1	0,9
Bleu *300.231	45	9,3	4,7	3,1	2,3	1,8	1,5
Jaune *300.232	85	17,7	8,8	5,9	4,4	3,5	2,9
Rouge *300.233	100	20,8	10,4	6,9	5,2	4,2	3,4
Vert *300.234	150	31,2	15,6	10,4	7,8	6,2	5,2
Noir *300.235	200	41,6	20,8	13,8	10,4	8,3	6,9

10- REFERENCE DES PIECES

Références	Désignations
*300.230	Gicleur violet
*300.231	Gicleur bleu
*300.232	Gicleur jaune
*300.233	Gicleur rouge
*300.234	Gicleur vert
*300.235	Gicleur noir
300.236	Gicleur gris
312.988	S/E raccord mâle
312.989	S/E raccord femelle
400.171	Vis H6X35
411.505	Tamis
412.396	Tuyau
417.756	Ecrou de gicleur
419.806	Capot
439.773	Ecrou de blocage
464.165	Disque

Références	Désignations
464.308	Verre doseur
464.368	Bouchon contact
464.551	Ressort
464.574	Pince conique
464.575	Ecrou moleté
464.585	Réservoir 5L
464.592	Bretelle
483.231	Réservoir 1L
483.274	Bouchon
700.417	Crochet
710.931	Collier de serrage
712.035	Ecrou à oreilles
719.131	Collier
719.843	Moteur
719.844	Joint Ø 26X2,6
719.845	Joint Ø 9X1,7
48510.11	Bouchon

1 - CONTENTS

- 2 - FIELD OF APPLICATION
- 3 - SAFETY RULES
- 4 - TECHNICAL FEATURES
- 5 - START-UP / FIRST USE
- 6 - OPERATION
- 7 - CLEANING / MAINTENANCE
- 8 - GUARANTEE
- 9 - SUITABLE NOZZLES
- 10 - PART REFERENCES
- 11 - EXPLODED VIEW / LOOSE PARTS

2 - FIELD OF APPLICATION

This apparatus is exclusively designed for the application of GARDEN PLANT PROTECT-ING

WARNING : This apparatus must not contain or be used to spray chlorine, solvents or acetone-based or acid-based products. Nor should it be used for the application of bleach, washing products or disinfectants.

3 - SAFETY RULES

Before use

- Check that the apparatus operates correctly by checking there are no leaks with several litres of water in the reservoir.
- fig. A, B : Refer to the recommendations of manufacturer of the treatment.
- Do not use inflammable products (fig. C), nor explosive products (fig. D), nor acids nor corrosive products (fig. E) in your apparatus.
- Follow the manufacturer's instructions for the treatment agents (dosage, application method, rinsing, terms of use and protection).

**A****B****C****D****E****F**

During use

- Wear protective clothing, gloves goggles and a mask (fig. F).
- Do not smoke, eat or drink during use.
- Do not spray in the direction of other people or pets.
- Help protect the environment, only spray surfaces to be treated.

After use

- Avoid risks of pollution by recovering any unused product and its packaging.
- Wash your hands and face after treatment.
- Never store the treatment agent inside the apparatus.
- Never leave the apparatus in a warm environment, nor out in the sun (fig.B), nor out in the cold (fig. A).
- Store the apparatus out of the reach of children.

4 - TECHNICAL FEATURES

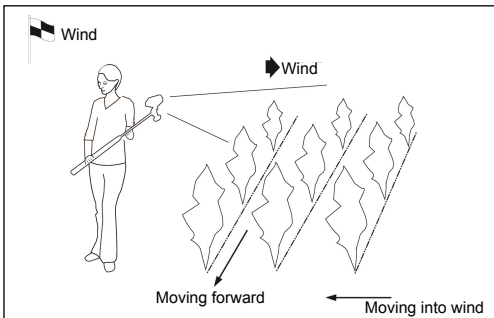
- Calibrated nozzle.
- Quick-fill connector.
- Head-orienting catch system.
- Telescopic-tube lock.
- Translucent PEHD 1-litre tank.
- 5-litre tank.
- Large-orifice plug.
- Filling sieve.
- Battery compartment.
- On/off switch (fig. 05).
- Transfer tube with quick connector.

5 - START-UP / FIRST USE

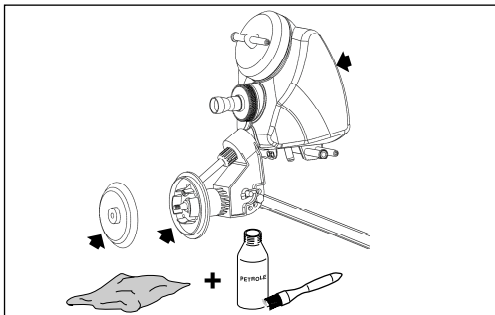
- 1 - Installation of nozzle (fig.01).
- 2 - Storage cache while using the apparatus (fig. 02).
- 3 - Screw the tank on the sprayer head (fig. 03).
- 4 - Orient the sprayer head (fig. 04).
- 5 - Unlock the switch plug (fig. 05).
- 6 - Insert five type R20 batteries (fig. 06).
- 7 - Relock the switch plug (fig. 07).
- 8 - On/off position (fig. 08): off (1), on (2).
- 9 - Tighten the telescopic tube (fig. 09) to obtain battery contact.
- 10 - Fit the straps (fig. 11).
- 11 - Fix the filling pipe (fig. 11).
- 12 - Fill the tank (fig. 11).

6 - OPERATION

While spraying, pay attention to the direction of the wind as you progress.



7 - CLEANING / MAINTENANCE



AFTER USE

- Add 1 litre of water into the apparatus to dilute and operate to rinse all the components of the apparatus. This rinsing mixture must not be emptied into a sewer but must be sprayed outside on the land that has already been treated.
- Remove the batteries.
- Store the device head down, away from sun light (fig. 10).

8 - GUARANTEE

Our apparatus are guaranteed for one year. The guarantee starts on the date the user purchased the sprayer, on presentation of the purchase invoice only. This warranty covers manufacturing or material defects and is limited to replacing parts recognised to be defective by our company.

Our warranty excludes:

- wear parts: washers, pipes, carrying straps;
- equipment which has been modified;
- equipment used against the recommendations detailed in these instructions;
- equipment used abusively or which has not been regularly maintained;
- damage consecutive to negligent use: impact, falling, crushing;
- loss of apparatus components.

Our warranty does not cover accidents resulting from normal wear of the equipment, deterioration or defective and abnormal use of the equipment.

9- SUITABLE NOZZLES

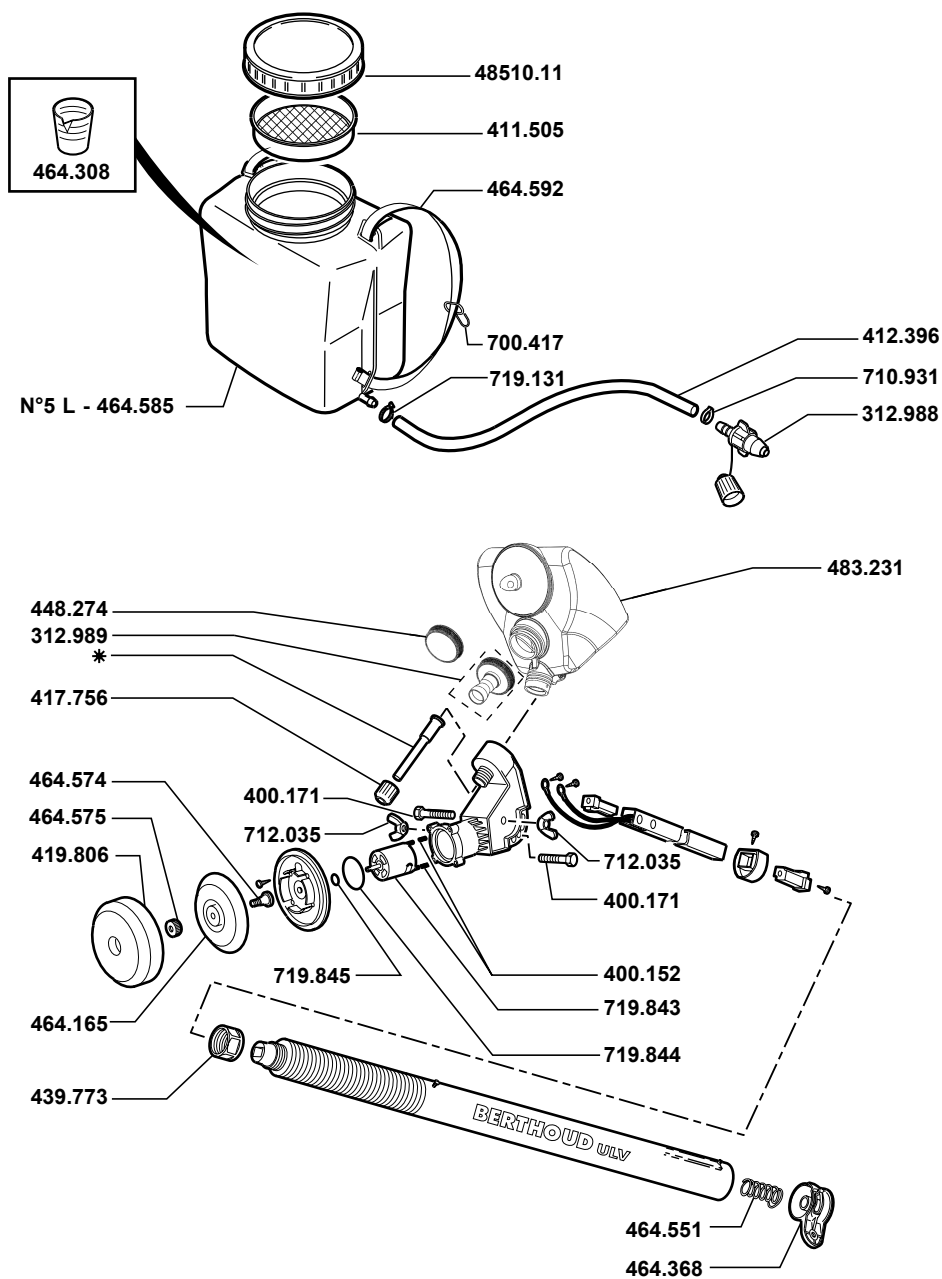
Table of flowrates (in litres) per hectare. Sprayer walking speed : 1m/s, or 3,6km/h

Nozzle colours references	Flowrate ml/min	1 row 0,8m	2 rows 1,6m	3 rows 2,4m	4 rows 3,2m	5 rows 4m	6 rows 4,8m
Violet *300.230	25	5,2	2,6	1,7	1,3	1	0,9
Blue *300.231	45	9,3	4,7	3,1	2,3	1,8	1,5
Yellow *300.232	85	17,7	8,8	5,9	4,4	3,5	2,9
Red *300.233	100	20,8	10,4	6,9	5,2	4,2	3,4
Green *300.234	150	31,2	15,6	10,4	7,8	6,2	5,2
Black *300.235	200	41,6	20,8	13,8	10,4	8,3	6,9

10- PART REFERENCES

Reference	Name
*300.230	Violet nozzle
*300.231	Blue nozzle
*300.232	Yellow nozzle
*300.233	Red nozzle
*300.234	Green nozzle
*300.235	Black nozzle
300.236	Grey nozzle
312.988	Male connector sub-assembly
312.989	Female connector sub-assembly
400.171	H6X35mm screw
411.505	Strainer
412.396	Pipe
417.756	Nozzle nut
419.806	Cover
439.773	Locknut
464.165	Disc

Références	Désignations
464.308	Doser
464.368	ON/OFF switch
464.551	Spring
464.574	Conical clip
464.575	Knurled nut
464.585	5-litre tank
464.592	Strap
483.231	1-litre tank
483.274	Cap
700.417	Hook
710.931	Pipe clamp
712.035	Wing nut
719.131	Pipe clamp
719.843	Motor
719.844	Ø 26X2,6 seal
719.845	Ø 9X1,7 seal
48510.11	Lid



FRANÇAIS
Notes

ENGLISH
Notes

BERTHOUD



EXEL GSA

B.P. 30424

F-69653 VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE CEDEX

TÉLÉPHONE : +33(0)4 74 62 48 48

TÉLÉCOPIE : +33(0)4 74 62 37 51
